



Drage bralke, spoštovani bralci,

pred vami je nova številka *Vestnika za tuje jezike*.

S področja jezikoslovja tokrat objavljamo pet člankov. **Matjaž Martič** na podlagi slovenskih in angleških letnih poročil analizira semantično prozodijo v specializiranih besedilih. **Ljubica Vlahović** in **Snežana Gudurić** primerjata rabo veznikov, francoskega *que* in srbskega *da*, v korelativnih strukturah v obeh jezikih. **Janja Polajnar Lenarčič** in **Vesna Lazović** se obe posvečata begunskemu diskurzu; prva analizira metafore vode v begunskem diskurzu nemške jezikovne različice Wikipedije, druga pa metafore, ki jih za poročanje o beguncih najdemo v spletnih časopisnih člankih. **Tina Grlj** v svojem prispevku obravnava krnitev s sklapljanjem kot besedotvorni proces in primerja angleške in francoske sklope.

Avtorja dveh člankov posegata na področje književnosti in filma. **Urh Ferlež** nadaljuje z raziskovanjem dela Vladimira Kaučiča – Jeana Vodaina in se tokrat posveča njegovemu zgodnjemu opusu. **Janko Trupej** pa analizira vpliv ideologije na slovensko recepcijo romana in filma *V vrtincu*.

Tudi letos so najštevilčnejši članki s področja didaktike tujih jezikov. **Birtan Baytar** in **İsmail Çakir** pišeta o razmerju med analitičnim jezikovnim znanjem in metajezikovnim zavedanjem pri enojezičnih in zaporedno dvojezičnih študentih. **Sophie Aubin** predstavlja didaktiko in metodologijo poučevanja in učenja ritma francoščine pri odraslih učencih tega jezika. **Kubra Aksak** in **Feryal Cubukçu** primerjata učne strategije za učenje besedišča. Predstavljata raziskavo, ki sta jo izpeljali z dvo- in večjezičnimi učenci in primerjata njihove rezultate. **Miranda Bobnar** obravnava še vedno zelo aktualno temo, pouk na dajavo. V članku raziskuje nove prakse in razmišlja o izzivih poučevanja tujega jezika v srednji šoli. **Zineb Haroun** analizira alžirske osnovnošolske učbenike francoščine in se pri tem osredotoča na ideološke cilje. **Jošt Jesenovec** predstavlja tehnike improvizacije pri pouku italijanščine kot tujega jezika. **Andreja Retelj** raziskuje, kako si bodoči učitelji na začetku pedagoškega študija predstavljajo poklic učitelja, **Cvetka Sokolov** pa razmišlja o izzivih ocenjevanja vsebine in koherence pri pisnih izdelkih.

S področja jezika stroke objavljamo tri prispevke. **Eglantina Gishti** in **Maklena Çabej** raziskujeta pomen upoštevanja konceptov pri pravnem prevajanju. **Ekaterina Samorodova** in **Sofia Bakaeva** razmišljata o potrebah študentov prava po učenju tujih jezikov. Razpravljata o tem, na kateri stopnji študija bi bilo smiselno začeti s poučevanjem

tujega jezika stroke, katere kompetence bi morali usvojiti študentje in kako bi bilo potrebno ocenjevati pridobljeno znanje. **Andreja Drašler** in **Saša Podgoršek** pišeta o stališčih študentov do avtentičnih gradiv in opravil pri angleščini in nemščini kot jezikih stroke.

V zadnjem delu revije objavljamo recenzije novejših del s področij, ki jim je revija namenjena. **Miona Dinić** predstavlja roman *L'incanto del pesce luna*. **Mojca Leskovec** poroča o dveh učbenikih za učenje/poučevanje nemščine, *Das Leben: Deutsch als Fremdsprache: Kurs- und Übungsbuch B1 in prima aktiv: Deutsch für Jugendliche A1.1*. **Héloïse Elisabeth Marie-Vincent Ghislaine Ducatteau** recenzira delo *Romantik zwischen zwei Welten. Potsdamer Vorlesungen zu den Hauptwerken der romanischen Literaturen des 19. Jahrhunderts*. Letošnjo številko sklenemo z recenzijami treh učbenikov: kompleta za učenje madžarščine, *Učbenik madžarščine za Slovence 1 in 2* (recenzija **Annamárie Gróf**), učbenika za francoščino kot jezik stroke, *Introduction au français des affaires* (recenzija **Mojce Jarc**) in učbenika, namenjenega promociji medjezikovnega sporazumevanja med romanskimi jeziki, *PanromanIC. Manuale di intercomprensione fra lingue romanze* (recenzija **Anne-Cécile Lamy-Joswiak**).

V imenu uredniškega odbora vam želim prijetno in koristno branje.

Meta Lah
Glavna urednica